



Međunarodni sud za krivično gonjenje lica
odgovornih za teška kršenja
međunarodnog humanitarnog prava
počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od
1991. godine

Predmet br. IT-03-67-T
Datum: 7. maj 2009.
Original: FRANCUSKI

PRED PRETRESNIM VEĆEM III

U sastavu: sudija Jean-Claude Antonetti, predsjedavajući
sudija Frederik Harhoff
sudija Flavia Lattanzi

Sekretar: g. John Hocking, vršilac dužnosti

Nalog od: 7. maja 2009.

TUŽILAC

protiv

VOJISLAVA ŠEŠELJA

JAVNI DOKUMENT

NALOG U VEZI S PODNESKOM SEKRETARIJATA OD 7. MAJA 2009.

Tužilaštvo:

g. Daryl Mundis
gđa Christine Dahl

Optuženi:

g. Vojislav Šešelj

Prevod

PRETRESNO VEĆE III (dalje u tekstu: Veće) Međunarodnog suda za krivično gonjenje lica odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. (dalje u tekstu: Međunarodni sud),

IMAJUĆI U VIDU Nalog u vezi s lekarskim izveštajima koji je Veće izdalo 2. aprila 2009, kojim je Veće naložilo Sekretarijatu da mu dostavi dva detaljna izveštaja o zdravstvenom stanju Vojislava Šešelja (dalje u tekstu: optuženi), koje će sastaviti lekar Pritvorske jedinice Ujedinjenih nacija, odnosno komisija medicinskih stručnjaka koju će imenovati Sekretarijat;¹

IMAJUĆI U VIDU Podnesak Sekretarijata na osnovu pravila 33(B) Pravilnika o postupku i dokazima u vezi s Nalogom veća o lekarskim izveštajima² (dalje u tekstu: Podnesak), koji je zaveden kao poverljiv i *ex parte* 7. maja 2009;

BUDUĆI DA je, iako su pitanja koja se odnose na zdravstveno stanje optuženog obično zaštićena medicinskom tajnom, optuženi u ovom predmetu izričito insistirao da pitanja koja se odnose na njegovo zdravstveno stanje budu javna;³

BUDUĆI DA je stoga primereno da zaključci lekara o zdravstvenom stanju optuženog navedeni u Podnesku postanu javni;

IZ TIH RAZLOGA, na osnovu pravila 54 Pravilnika, Veće **NALAŽE** Sekretarijatu da podnese javnu redigovanu verziju Podneska.

Sastavljeno na engleskom i na francuskom jeziku, pri čemu se merodavnom smatra francuska verzija.

/potpis na originalu/

Jean-Claude Antonetti,
predsedavajući

Dana 7. maja 2009.
U Hagu (Holandija)

[pečat Međunarodnog suda]

¹ Nalog u vezi s lekarskim izveštajima, 2. april 2009.

² Podnesak Sekretarijata na osnovu pravila 33(B) koji se odnosi na Nalog u vezi s lekarskim izveštajima od 2. aprila 2009, poverljivo i *ex parte*, 7. maj 2009.

³ Pretres održan 26. marta 2009, T(f) str. 1443.